

**Zeitschrift:** Bericht über die Staatsverwaltung des Kantons Bern ... = Rapport sur l'administration de l'Etat de Berne pendant l'année ...  
**Herausgeber:** Kanton Bern  
**Band:** - (1992)

## Inhaltsverzeichnis

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 02.05.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Inhaltsverzeichnis

## Table des matières

### Staatskanzlei

1. *Einleitung* 1
2. *Volksrechte und politische Behörden* 1
  - 2.1 Volksabstimmungen und Wahlen (Ergebnisse) 1
  - 2.2 Übersicht über die hängigen Volksbegehren 4
  - 2.3 Neue Erlasse 4
  - 2.4 Grosser Rat 5
  - 2.5 Regierungsrat 6
3. *Berichte einzelner Ämter und Dienststellen der Staatskanzlei* 8
  - 3.1 Allgemeines 8
  - 3.2 Amt für Zentrale Dienste (AZD) 10
  - 3.3 Amt für Sprachendienste (ASD) 11
  - 3.4 Staatsarchiv 12
  - 3.5 Amt für Information und Öffentlichkeitsarbeit (AIOe) 14
  - 3.6 Ratssekretariat 15
  - 3.7 Kantonale Stelle für die Gleichstellung von Frauen und Männern (GSS) 16
  - 3.8 Amt für Wirtschafts- und Kulturausstellungen (AWK)  
Fachstelle für das Ausstellungswesen (FA) 18
4. *Parlamentarische Vorlagen* 20
  - 4.1 Verfassungsänderungen, Gesetze, Dekrete und Grossratsbeschlüsse 20
  - 4.2 Verordnungen 20
  - 4.3 Berichte ans Parlament 21
5. *Parlamentarische Vorstösse (Motionen und Postulate)* 21
  - 5.1 Abschreibung von Motionen und Postulaten 21
  - 5.2 Vollzug überwiesener Motionen und Postulate 22

### Obergericht

1. *Obergericht* 25
  - 1.1 Personelles 25
  - 1.2 Kammerschreiber 25
  - 1.3 Reorganisation 25
  - 1.4 Tag der offenen Tür 26
  - 1.5 COBRA 26
2. *Zivilabteilung* 26
  - 2.1 Allgemeines 26
  - 2.2 Appellationshof 26

### Rapport de gestion de la Chancellerie d'Etat

1. *Introduction* 1
2. *Droits populaires et autorités politiques* 1
  - 2.1 Votations populaires et élections (résultats) 1
  - 2.2 Aperçu des initiatives en suspens 4
  - 2.3 Nouveaux actes législatifs 4
  - 2.4 Grand Conseil 5
  - 2.5 Conseil-exécutif 6
3. *Rapports des différents offices de la Chancellerie d'Etat* 8
  - 3.1 Généralités 8
  - 3.2 Office des services centraux (OSC) 10
  - 3.3 Office des services linguistiques (OSL) 11
  - 3.4 Archives de l'Etat (AEB) 12
  - 3.5 Office d'information et de relations publiques (OIRP) 14
  - 3.6 Secrétariat du parlement (SP) 15
  - 3.7 Bureau cantonal de l'égalité entre la femme et l'homme (BEFH) 16
  - 3.8 Office des expositions en matière économique et culturelle (OEEC) / Bureau des expositions (Bex) 18
4. *Projets soumis au Grand Conseil* 20
  - 4.1 Modifications de la Constitution, lois, décrets et arrêtés du Grand Conseil 20
  - 4.2 Ordonnances 20
  - 4.3 Rapports 21
5. *Interventions parlementaires (motions et postulats)* 21
  - 5.1 Classement de motions et de postulats 21
  - 5.2 Exécution de motions et de postulats adoptés 22

### Cour suprême

1. *Cour suprême* 25
  - 1.1 Personnel 25
  - 1.2 Greffiers 25
  - 1.3 Réorganisation 25
  - 1.4 Journée portes ouvertes 26
  - 1.5 COBRA 26
2. *Section civile* 26
  - 2.1 Généralités 26
  - 2.2 Cour d'appel 26

2.3	Handelsgericht	27
2.4	Aufsichtsbehörde in Betreibungs- und Konkursachen	28
3.	<i>Strafabteilung</i>	30
3.1	Allgemeines	30
3.2	Anklagekammer	30
3.3	Kriminalkammern	31
3.4	Strafkammern	31
3.5	Kassationshof	32
4.	<i>Disziplinarkammer</i>	33
5.	<i>Kantonale Rekurskommission für fürsorgliche Freiheitsentziehungen</i>	33
6.	<i>Anwaltskammer</i>	34
7.	<i>Fürsprecherprüfungen</i>	34
8.	<i>Aus dem Bericht des Generalprokurators des Kantons Bern</i>	34
8.1	Statistik, ganzer Kanton	34
8.2	Geschworenbezirke	35
8.3	Drogenkriminalität	40
8.4	Wirtschaftskriminalität	41
8.5	Untersuchungshaft	43
8.6	Staatsanwaltschaft	43
8.7	Epilog	44
9.	<i>Aus dem Bericht der Jugendstaatsanwälte des Kantons Bern</i>	44
9.1	Jugendgerichte	44
9.2	Statistik	45
9.3	Rechtspflege	46
9.4	Jugendstaatsanwaltschaft	48
10.	<i>Richterämter</i>	48

**Verwaltungsgericht**

1.	<i>Schwerpunkte der Tätigkeit</i>	73
2.	<i>Berichte der einzelnen Abteilungen</i>	73
2.1	Verwaltungsrechtliche Abteilung	73
2.2	Sozialversicherungsrechtliche Abteilung	74
2.3	Französischsprachige Abteilung	75
3.	<i>Personal</i>	76
4.	<i>EDV-Projekte (Übersicht)</i>	77
5.	<i>Andere wichtige Projekte (Übersicht)</i>	77

**Steuerrekurskommission**

1.	<i>Allgemeines</i>	81
2.	<i>Personelles</i>	81
3.	<i>Sitzungen, Entscheide, Weiterziehungen</i>	82
4.	<i>Geschäftslast</i>	82

2.3	Tribunal de commerce	27
2.4	Autorité de surveillance des offices des poursuites et faillites	28
3.	<i>Section pénale</i>	30
3.1	Généralités	30
3.2	Chambre d'accusation	30
3.3	Chambres criminelles	31
3.4	Chambres pénales	31
3.5	Cour de cassation	32
4.	<i>Chambre disciplinaire</i>	33
5.	<i>Commission cantonale de recours en matière de privation de liberté à des fins d'assistance</i>	33
6.	<i>Chambre des avocats</i>	34
7.	<i>Examens d'avocats</i>	34
8.	<i>Rapport du procureur général du canton de Berne</i>	34
8.1	Statistique pour l'ensemble du canton	34
8.2	Arrondissements d'assises	35
8.3	Affaires de drogue	40
8.4	Criminalité économique	40
8.5	Détention préventive	43
8.6	Ministère public	43
8.7	Epilogue	44
9.	<i>Rapport des procureurs des mineurs du canton de Berne</i>	44
9.1	Tribunaux des mineurs	44
9.2	Statistiques	45
9.3	Administration de la justice	46
9.4	Procureurs des mineurs	48
10.	<i>Tribunaux de district</i>	48

**Tribunal administratif**

1.	<i>Points forts de l'activité du Tribunal</i>	73
2.	<i>Activité des trois Cours du Tribunal administratif</i>	73
2.1	Cour de droit administratif	73
2.2	Cour des assurances sociales	74
2.3	Cour des affaires de langue française	75
3.	<i>Personnel</i>	76
4.	<i>Projets informatiques (aperçu)</i>	77
5.	<i>Autres projets importants (aperçu)</i>	77

**Commission des recours en matière fiscale**

1.	<i>Généralités</i>	81
2.	<i>Personnel</i>	81
3.	<i>Séances, décisions et pourvois</i>	82
4.	<i>Affaires</i>	82

**Volkswirtschaftsdirektion**

1. *Einleitung* 85
  - 1.1 Allgemeine Wirtschaftslage 85
  - 1.2 Schwerpunktthemen im Jahr 1992 86
  - 1.3 Volkswirtschaftskommission 87
2. *Berichte der einzelnen Ämter, Abteilungen und Dienststellen* 87
  - 2.1 Direktionssekretariat 87
  - 2.2 Wirtschaftsförderung 90
  - 2.3 Fremdenverkehr 96
  - 2.4 Wohnungswesen 102
  - 2.5 Industrie, Gewerbe und Arbeit 105
  - 2.6 Sozialversicherung 111
  - 2.7 Berufsberatung 114
  - 2.8 Berufsbildung 115
  - 2.9 Kantonale Bildungsanstalten 120
  - 2.10 Gebäudeversicherung des Kantons Bern 120
3. *Parlamentarische Vorlagen und Verordnungen* 121
  - 3.1 Gesetze, Dekrete und Grossratsbeschlüsse 121
  - 3.2 Verordnungen 122
4. *Parlamentarische Vorstösse (Motionen und Postulate)* 123
  - 4.1 Abschreibung von Motionen und Postulaten 123
  - 4.2 Vollzug überwiesener Motionen und Postulate 124
  - 4.3 Weitere Vorstösse 126

**Direktion des Gesundheitswesens**

1. *Einleitung* 129
2. *Berichte der einzelnen Abteilungen und Dienststellen* 130
  - 2.1 Direktionssekretariat 130
  - 2.2 Kantonsarzt 131
  - 2.3 Kantonale Koordinationsstelle für Aids-Probleme 136
  - 2.4 Kantonsapotheker 137
  - 2.5 Kantonales Laboratorium 138
  - 2.6 Rechtsabteilung 141
  - 2.7 Abteilung Planung, Bau und Betrieb 142
  - 2.8 Abteilung Revisorat 149
  - 2.9 Abteilung für wissenschaftliche Auswertung 155
  - 2.10 Kantonales Frauenspital 161
  - 2.11 Psychiatrische Kliniken 164
3. *Parlamentarische Vorlagen und wichtige Verordnungen* 173
  - 3.1 Vorlagen 173
  - 3.2 Verordnungen 174
4. *Parlamentarische Vorstösse (Motionen und Postulate)* 174
  - 4.1 Abschreibung von Motionen und Postulaten 174
  - 4.2 Überwiesene, aber noch nicht vollzogene Motionen und Postulate 175

**Direction de l'économie publique**

1. *Introduction* 85
  - 1.1 Situation générale de l'économie 85
  - 1.2 L'année en bref 86
  - 1.3 Commission d'économie générale 87
2. *Rapport des différents offices* 87
  - 2.1 Secrétariat général 87
  - 2.2 Promotion économique 90
  - 2.3 Tourisme 96
  - 2.4 Logement 102
  - 2.5 Industrie, arts et métiers et travail 105
  - 2.6 Assurance sociale 111
  - 2.7 Orientation professionnelle 114
  - 2.8 Formation professionnelle 115
  - 2.9 Ecoles cantonales 120
  - 2.10 Assurance immobilière du canton de Berne 120
3. *Textes législatifs soumis au Parlement et ordonnances* 121
  - 3.1 Lois, décrets et arrêtés du Grand Conseil 121
  - 3.2 Ordonnances 122
4. *Interventions parlementaires (motions et postulats)* 123
  - 4.1 Classement des motions et postulats 123
  - 4.2 Réalisation des motions et postulats acceptés 124
  - 4.3 Autres interventions 126

**Direction de l'hygiène publique**

1. *Introduction* 129
2. *Rapports des différents services* 130
  - 2.1 Secrétariat de direction 130
  - 2.2 Médecin cantonal 131
  - 2.3 Service cantonal de coordination pour les problèmes liés au sida 136
  - 2.4 Pharmacien cantonal 137
  - 2.5 Laboratoire cantonal 138
  - 2.6 Service juridique 141
  - 2.7 Service de planification, de construction et d'exploitation 142
  - 2.8 Service de révision 149
  - 2.9 Service d'évaluation scientifique 155
  - 2.10 Maternité cantonale 161
  - 2.11 Cliniques psychiatriques 164
3. *Textes législatifs soumis au Grand Conseil et ordonnances importantes* 173
  - 3.1 Textes législatifs 173
  - 3.2 Ordonnances 174
4. *Motions et postulats* 174
  - 4.1 Classement des motions et postulats 174
  - 4.2 Motions et postulats acceptés, mais non encore réalisés 175

**Justizdirektion**

1. *Einleitung* 177
2. *Berichte der einzelnen Abteilungen, Ämter und Dienststellen* 178
  - 2.1 Sekretariat 178
  - 2.2 Inspektorat 180
  - 2.3 Jugendamt 183
  - 2.4 Amt für berufliche Vorsorge und Stiftungsaufsicht 188
3. *Parlamentarische Vorlagen und wichtige Verordnungen* 191
  - 3.1 Vorlagen 191
  - 3.2 Verordnungen 192
4. *Parlamentarische Vorstösse (Motionen und Postulate)* 192
  - 4.1 Abschreibung von Motionen und Postulaten 192
  - 4.2 Vollzug überwiesener Motionen und Postulate 193

**Polizeidirektion**

1. *Einleitung* 197
  2. *Berichte der einzelnen Ämter und Abteilungen* 199
    - 2.1 Direktionssekretariat 199
    - 2.2 Abteilung Vollzug von Strafen und Massnahmen 210
    - 2.3 Fremdenpolizei 215
    - 2.4 Amt für Zivilstands- und Bürgerrechtsdienst 216
    - 2.5 Schutzaufsichtsamt des Kantons Bern 219
    - 2.6 Strassenverkehrs- und Schiffsamt 222
    - 2.7 Expertenbüro für das Motorfahrzeugwesen 223
    - 2.8 Polizeikorps 225
  3. *Parlamentarische Vorlagen und Verordnungen* 236
    - 3.1 Gesetze 236
    - 3.2 Dekrete 236
    - 3.3 Verordnungen 236
  4. *Parlamentarische Vorstösse* 237
    - 4.1 Abschreibung von Motionen und Postulaten 237
    - 4.2 Vollzug überwiesener Motionen und Postulate 239
- Anhang 243

**Militärdirektion**

1. *Einleitung* 245
2. *Berichte der Ämter, Abteilungen und Dienststellen* 246
  - 2.1 Sekretariat 246
  - 2.2 Kriegskommissariat, Zeughaus- und Kasernenverwaltung 248
  - 2.3 Militärflichtersatzverwaltung (MPEV) 250
  - 2.4 Amt für Zivilschutz (AZS) 251
  - 2.5 Zentralstelle für Katastrophenhilfe und Gesamtverteidigung (ZKG) 254
  - 2.6 Kreisverwaltung 256
3. *Parlamentarische Vorlagen und wichtige Verordnungen* 257

**Direction de la justice**

1. *Introduction* 177
2. *Rapports des différents offices, sections et services* 178
  - 2.1 Secrétariat 178
  - 2.2 Inspection 180
  - 2.3 Office des mineurs 183
  - 2.4 Office de la prévoyance professionnelle et de la surveillance des fondations 188
3. *Textes législatifs soumis au Parlement et ordonnances importantes* 191
  - 3.1 Textes législatifs 191
  - 3.2 Ordonnances 192
4. *Interventions parlementaires (motions et postulats)* 192
  - 4.1 Classement de motions et de postulats 192
  - 4.2 Motions et postulats adoptés mais en suspens 193

**Direction de la police**

1. *Introduction* 197
  2. *Rapports des différents offices et services* 199
    - 2.1 Secrétariat général 199
    - 2.2 Service de l'application des peines et mesures 210
    - 2.3 Police des étrangers 215
    - 2.4 Service de l'état civil et de l'indigénat 216
    - 2.5 Office du patronage 219
    - 2.6 Office de la circulation routière et de la navigation 222
    - 2.7 Bureau des experts pour véhicules automobiles 223
    - 2.8 Corps de police 225
  3. *Projets soumis au Parlement* 236
    - 3.1 Lois 236
    - 3.2 Décrets 236
    - 3.3 Ordonnances 236
  4. *Interventions parlementaires* 237
    - 4.1 Motions et postulats classés 237
    - 4.2 Réalisation de motions et de postulats adoptés 239
- Annexe 243

**Direction des affaires militaires**

1. *Introduction* 245
2. *Rapports des différents offices, divisions et services* 246
  - 2.1 Secrétariat 246
  - 2.2 Commissariat des guerres et Intendances de l'arsenal et des casernes 248
  - 2.3 Administration de la taxe militaire (ATM) 250
  - 2.4 Office de la protection civile (OCPC) 251
  - 2.5 Service central des secours en cas de catastrophe et de la défense (SCD) 254
  - 2.6 Administration des arrondissements 256
3. *Textes législatifs soumis au Parlement et ordonnances importantes* 257

- 4. *Parlamentarische Vorstösse* 257
- 4.1 Abschreibung von Motionen und Postulaten 257
- 4.2 Vollzug überwiesener Motionen und Postulate 257

### **Direktion des Kirchenwesens**

- 1. *Einleitung* 259
- 2. *Direktionsbericht* 260
  - 2.1 Allgemeines 260
  - 2.2 Evangelisch-reformierte Landeskirche 261
  - 2.3 Römisch-katholische Landeskirche 261
  - 2.4 Christkatholische Landeskirche 261
  - 2.5 Statistik 262
- 3. *Parlamentarische Vorlagen und wichtige Verordnungen* 262
  - 3.1 Vorlagen 262
  - 3.2 Verordnungen 262
- 4. *Parlamentarische Vorstösse* 262
  - 4.1 Abschreibung von Motionen und Postulaten 262
  - 4.2 Vollzug überwiesener Motionen und Postulate 262

### **Finanzdirektion**

- 1. *Einleitung* 263
    - 1.1 Übersicht 263
    - 1.2 Personelles und Organisation 264
  - 2. *Direktionssekretariat und Ämter* 264
    - 2.1 Direktionssekretariat 264
    - 2.2 Finanzverwaltung 268
    - 2.3 Steuerverwaltung 275
    - 2.4 Personalamt 282
    - 2.5 Liegenschaftsverwaltung 289
  - 3. *Parlamentarische Vorlagen und wichtige Verordnungen* 292
    - 3.1 Erlasse 292
    - 3.2 Berichte 292
  - 4. *Parlamentarische Vorstösse* 292
    - 4.1 Abschreibung von Motionen und Postulaten 292
    - 4.2 Vollzug überwiesener Motionen und Postulate 294
- Bericht der Finanzkontrolle* 297
- 1. *Einleitung* 297
  - 2. *Personelles und Organisation* 297
    - 2.1 Personelles 297
    - 2.2 Organisation 297
    - 2.3 Aus- und Weiterbildung 297
  - 3. *Revision* 298
    - 3.1 Revisionen von staatlichen Stellen und Mandaten 298
    - 3.2 Revision der Staatsrechnung 298
    - 3.3 Informatik-Revision 300

- 4. *Interventions parlementaires* 257
- 4.1 Classement de motions et postulats 257
- 4.2 Exécution de motions et de postulats adoptés 257

### **Direction des cultes**

- 1. *Introduction* 259
- 2. *Rapport sur la Direction* 260
  - 2.1 Généralités 260
  - 2.2 Eglise nationale réformée évangélique 261
  - 2.3 Eglise nationale catholique romaine 261
  - 2.4 Eglise nationale catholique chrétienne 261
  - 2.5 Statistique 262
- 3. *Projets d'actes législatifs soumis au Parlement et ordonnances importantes* 262
  - 3.1 Actes législatifs soumis au Parlement 262
  - 3.2 Ordonnances 262
- 4. *Interventions parlementaires* 262
  - 4.1 Motions et postulats classés 262
  - 4.2 Exécution de motions et postulats adoptés 262

### **Direction des finances**

- 1. *Introduction* 263
    - 1.1 Aperçu 263
    - 1.2 Personnel et organisation 264
  - 2. *Secrétariat général et offices* 264
    - 2.1 Secrétariat général 264
    - 2.2 Administration des finances 268
    - 2.3 Intendance des impôts 275
    - 2.4 Office du personnel 282
    - 2.5 Administration des domaines 289
  - 3. *Textes législatifs du parlement et ordonnances importantes* 292
    - 3.1 Actes législatifs 292
    - 3.2 Rapports 292
  - 4. *Interventions parlementaires* 292
    - 4.1 Classement de motions et de postulats 292
    - 4.2 Réalisation de motions et postulats adoptés 294
- Rapport du Contrôle des finances* 297
- 1. *Introduction* 297
  - 2. *Personnel et organisation* 297
    - 2.1 Personnel 297
    - 2.2 Organisation 297
    - 2.3 Formation et perfectionnement 297
  - 3. *Révision* 298
    - 3.1 Révisions comptables d'organes de l'Etat et mandats 298
    - 3.2 Révision du compte d'Etat 298
    - 3.3 Révision de l'informatique 300

4.	<i>Rechtsdienst</i> 301	4.	<i>Service juridique</i> 301
5.	<i>Zu einzelnen Punkten</i> 302	5.	<i>Points particuliers</i> 302
5.1	Sparsamkeit und Wirtschaftlichkeit 302	5.1	Emploi économe et rentable des fonds 302
5.2	Gutachten, Beratungen und Mitarbeit durch Dritte 302	5.2	Expertises, conseils et assistance de tiers 302
5.3	Kontrolle der Steuerveranlagung 303	5.3	Contrôle de la taxation fiscale 303
5.4	Bürgschafts- und Garantieverpflichtungen 303	5.4	Cautionnements et garanties 303
5.5	Analyse des strukturellen Bereichs der Staatsvertreter 304	5.5	Analyse du domaine structurel des représentants de l'Etat 304
6.	<i>Geschäftsverkehr mit Regierungsrat und Grossratsrevisorat</i> 304	6.	<i>Rapports avec le Conseil-exécutif et le Service parlementaire de révision</i> 304
6.1	Berichterstattung an den Regierungsrat 304	6.1	Présentation des rapports au Conseil-exécutif 304
6.2	Grossratsrevisorat 305	6.2	Service parlementaire de révision 305
7.	<i>Berufsorganisationen</i> 305	7.	<i>Organisations professionnelles</i> 305

**Erziehungsdirektion**

1.	<i>Einleitung</i> 307
1.1	Allgemeines und Rahmenbedingungen 307
1.2	Vollzug der Richtlinien Regierungspolitik 307
1.3	Gesamtrevision der Bildungsgesetzgebung 307
1.4	Interkantonale Zusammenarbeit 308
2.	<i>Bericht des Direktionssekretariates und der Ämter</i> 309
2.1	Direktionssekretariat 309
2.2	Amt für Unterricht 310
2.3	Amt für Hochschulwesen 317
2.4	Amt für Lehrer- und Erwachsenenbildung 321
2.5	Amt für Bildungsforschung 324
2.6	Amt für Kulturelles 326
2.7	Amt für Sport 334
2.8	Amt für Finanzen und Administration 336
2.9	Ingenieurschulen HTL 338
3.	<i>Parlamentarische Vorlagen und Verordnungen des Regierungsrates</i> 339
4.	<i>Parlamentarische Vorstösse</i> 340
4.1	Abschreibung von Motionen und Postulaten 340
4.2	Vollzug überwiesener Motionen und Postulate 340
5.	<i>Statistik</i> 344
5.1	Kindergärten 344
5.2	Primarschulen 345
5.3	Sekundarschulen (inkl. gymnasiale Klassen innerhalb der Schulpflicht) 349
5.4	Hauswirtschaft – Handarbeiten/Werken 351
5.5	Seminare und Gymnasien 352
5.6	Ausbildungsbeiträge 356
5.7	Universität 358

**Direction de l'instruction publique**

1.	<i>Introduction</i> 307
1.1	Situation générale 307
1.2	Mise en œuvre du programme gouvernemental de législation 307
1.3	Révision générale de la législation en matière de formation 307
1.4	Coordination intercantonale 308
2.	<i>Rapport du secrétariat général et des offices</i> 309
2.1	Secrétariat général 309
2.2	Office de l'enseignement 310
2.3	Office de l'Université 317
2.4	Office de la formation des enseignants et des adultes 321
2.5	Office de recherche pédagogique 324
2.6	Office des affaires culturelles 326
2.7	Office du sport 334
2.8	Office des finances et de l'administration 336
2.9	Ecoles d'ingénieurs ETS 338
3.	<i>Récapitulation des actes législatifs</i> 339
4.	<i>Interventions parlementaires</i> 340
4.1	Classement des motions et postulats 340
4.2	Réalisation des motions et postulats acceptés 340
5.	<i>Statistique</i> 344
5.1	Jardins d'enfants 344
5.2	Ecoles primaires 345
5.3	Ecoles secondaires (y compris les classes gymnasiales relevant de la scolarité obligatoire) 349
5.4	Economie familiale – Travaux à l'aiguille/Travaux manuels 351
5.5	Ecoles normales et gymnases 353
5.6	Subsides de formation 356
5.7	Université 358

**Baudirektion**

1. *Einleitung* 365
  - 1.1 Allgemeines 365
  - 1.2 Das Berichtsjahr im Lichte der Regierungsrichtlinien 365
  - 1.3 Der Vollzug des Massnahmenplanes  
Haushaltgleichgewicht 1993–1996 369
2. *Berichte der einzelnen Ämter, Abteilungen  
und Dienststellen* 371
  - 2.1 Direktionssekretariat 371
  - 2.2 Rechtsamt 375
  - 2.3 Raumplanungsamt 376
  - 2.4 Vermessungsamt 381
  - 2.5 Hochbauamt 383
  - 2.6 Tiefbauamt 386
3. *Parlamentarische Vorlagen und wichtige  
Verordnungen* 391
  - 3.1 Volksabstimmungen 391
  - 3.2 Vorlagen an den Grossen Rat 391
  - 3.3 Verordnungen 392
4. *Parlamentarische Vorstösse* 392
  - 4.1 Abschreibung von Motionen und Postulaten 392
  - 4.2 Überwiesene, aber noch nicht vollzogene Motionen  
und Postulate 393

**Direktion für Verkehr, Energie und Wasser**

1. *Einleitung* 395
  - 1.1 Allgemeines 395
  - 1.2 Energie 396
  - 1.3 Verkehr 396
  - 1.4 Umweltschutz 397
2. *Abteilungen* 400
  - 2.1 Direktionssekretariat 400
  - 2.2 Koordinationsstelle für Umweltschutz (KUS) 401
  - 2.3 Wasser- und Energiewirtschaftsamt (WEA) 405
  - 2.4 Gewässerschutzamt (GSA) 409
  - 2.5 Amt für öffentlichen Verkehr 417
  - 2.6 Bernische Kraftwerke AG (BKW) 420
3. *Parlamentarische Vorlagen* 422
4. *Parlamentarische Vorstösse* 422
  - 4.1 Abschreibung erfüllter Motionen und Postulate 422
  - 4.2 Vollzug überwiesener Motionen und Postulate 423

**Forstdirektion**

1. *Einleitung* 425
  - 1.1 Forstinspektorat 425
  - 1.2 Fischereiinspektorat 426
  - 1.3 Jagdinspektorat 426
  - 1.4 Naturschutzinspektorat 427

**Direction des travaux publics**

1. *Introduction* 365
  - 1.1 Généralités 365
  - 1.2 Evaluation de l'exercice à la lumière  
du programme gouvernemental de législature 365
  - 1.3 Exécution du plan de mesures Equilibre des finances  
1993–1996 369
2. *Rapports des différents offices, sections et services* 371
  - 2.1 Secrétariat général 371
  - 2.2 Office juridique 375
  - 2.3 Office de l'aménagement du territoire 376
  - 2.4 Office du cadastre 381
  - 2.5 Office des bâtiments 383
  - 2.6 Office des ponts et chaussées 386
3. *Textes législatifs soumis au Parlement  
et ordonnances importantes* 391
  - 3.1 Votations populaires 391
  - 3.2 Projets soumis au Grand Conseil 391
  - 3.3 Ordonnances 392
4. *Interventions parlementaires* 392
  - 4.1 Classement des motions et postulats 392
  - 4.2 Motions et postulats adoptés mais pas encore réalisés 393

**Direction des transports, de l'énergie et des eaux**

1. *Introduction* 395
  - 1.1 Généralités 395
  - 1.2 Energie 396
  - 1.3 Transports 396
  - 1.4 Protection de l'environnement 397
2. *Services* 400
  - 2.1 Secrétariat général 400
  - 2.2 Service de coordination pour la protection  
de l'environnement (SCPE) 401
  - 2.3 Office de l'économie hydraulique et énergétique  
(OEHE) 405
  - 2.4 Office de la protection des eaux (OCPE) 409
  - 2.5 Office des transports publics 417
  - 2.6 Forces Motrices Bernoises SA (FMB) 420
3. *Actes législatifs soumis au Parlement* 422
4. *Interventions parlementaires* 422
  - 4.1 Classement de motions et postulats réalisés 422
  - 4.2 Exécution de motions et de postulats acceptés 423

**Direction des forêts**

1. *Introduction* 425
  - 1.1 Inspection des forêts 425
  - 1.2 Inspection de la pêche 426
  - 1.3 Inspection de la chasse 426
  - 1.4 Inspection de la protection de la nature 427

2. *Berichte der einzelnen Ämter, Abteilungen und Dienststellen* 427
  - 2.1 Direktionssekretariat 427
  - 2.2 Forstinspektorat 429
  - 2.3 Fischereinspektorat 435
  - 2.4 Jagd 441
  - 2.5 Naturschutz 444
3. *Parlamentarische Vorlagen und wichtige Verordnungen* 447
  - 3.1 Parlamentarische Vorlagen 447
4. *Parlamentarische Vorstösse* 447
  - 4.1 Abschreibung von Motionen und Postulaten 447
  - 4.2 Vollzug überwiesener Motionen und Postulate 447

### Direktion der Landwirtschaft

1. *Einleitung* 449
  - 1.1 Grundsätze der Regierungspolitik 449
  - 1.2 Landwirtschaft 1992 im Überblick 450
  - 1.3 Agrarpolitisches Umfeld 450
  - 1.4 Schwerpunkte der Landwirtschaftsdirektion 451
2. *Berichte der einzelnen Ämter, Abteilungen und Dienststellen* 452
  - 2.1 Direktionssekretariat 452
  - 2.2 Landwirtschaftliches Bildungs- und Beratungswesen 453
  - 2.3 Zentralstellen 472
  - 2.4 Veterinäramt 479
  - 2.5 Grundlagenverbesserungen und landwirtschaftliche Strukturen 483
  - 2.6 Milchwirtschaftlicher Kontroll- und Beratungsdienst (MKBD) 487
3. *Parlamentarische Vorlagen und wichtige Verordnungen* 488
  - 3.1 Vorlagen 488
  - 3.2 Verordnungen 488
4. *Parlamentarische Vorstösse* 488
  - 4.1 Abschreibung von Motionen und Postulaten 488
  - 4.2 Vollzug überwiesener Motionen und Postulate 488

### Fürsorgedirektion

1. *Einleitung* 491
2. *Bericht der Abteilungen* 494
  - 2.1 Direktionssekretariat 494
  - 2.2 Fürsorgeabteilung 497
  - 2.3 Fürsorgeinspektorat 500
  - 2.4 Abteilung Planung, Bau und Betrieb 502
  - 2.5 Revisorat 505
3. *Parlamentarische Vorlagen* 509

2. *Rapports des différents offices, sections et services* 427
  - 2.1 Secrétariat de direction 427
  - 2.2 Inspection des forêts 429
  - 2.3 Inspection de la pêche 435
  - 2.4 Chasse 441
  - 2.5 Protection de la nature 444
3. *Textes législatifs soumis au Parlement et ordonnances importantes* 447
  - 3.1 Textes législatifs 447
4. *Interventions parlementaires* 447
  - 4.1 Classement de motions et de postulats 447
  - 4.2 Réalisation de motions et de postulats 447

### Direction de l'agriculture

1. *Introduction* 449
  - 1.1 Principes de la politique gouvernementale 449
  - 1.2 L'agriculture dans son ensemble en 1992 450
  - 1.3 Politique et agriculture 450
  - 1.4 Priorités de la Direction de l'agriculture 451
2. *Rapports de différents offices, services et bureaux* 452
  - 2.1 Secrétariat de direction 452
  - 2.2 Formation et vulgarisation agricoles 453
  - 2.3 Offices et services centraux 472
  - 2.4 Office vétérinaire 479
  - 2.5 Amélioration des bases de production et questions de structure agricole 483
  - 2.6 Service d'inspection et de consultation en matière d'économie laitière (SICL) 487
3. *Textes législatifs soumis au Parlement et ordonnances importantes* 488
  - 3.1 Projets de loi 488
  - 3.2 Ordonnances 488
4. *Interventions parlementaires* 488
  - 4.1 Classement de motions et de postulats 488
  - 4.2 Réalisation de motions et postulats adoptés 488

### Direction des œuvres sociales

1. *Introduction* 491
2. *Rapport des divers services* 494
  - 2.1 Secrétariat de direction 494
  - 2.2 Service de prévoyance sociale 497
  - 2.3 Inspection des œuvres sociales 500
  - 2.4 Service de planification, de construction et d'exploitation 502
  - 2.5 Service de révision 505
3. *Textes législatifs soumis au Parlement* 509

4.	<i>Parlamentarische Vorstösse (Motionen und Postulate)</i>	509
4.1	Abschreibungen von Motionen und Postulaten	509
4.2	Vollzug überwiesener Motionen und Postulate	512
	<i>Anhang I</i>	513
	<i>Anhang II</i>	515

**Direktion der Gemeinden**

1.	<i>Erster Teil</i>	519
1.1	Grundsätzliche Bemerkungen	519
1.2	Amtsanzeiger	520
1.3	Zusammenarbeit mit Regierungsstatthaltern und Verbänden	520
2.	<i>Zweiter Teil</i>	521
2.1	Direktionssekretariat	521
2.2	Inspektorat	522
3.	<i>Dritter Teil: Parlamentarische Vorlagen und wichtige Verordnungen</i>	526
4.	<i>Vierter Teil: Parlamentarische Vorstösse (Motionen und Postulate)</i>	526
4.1	Abschreibungen von Motionen und Postulaten	526
4.2	Überwiesene, aber noch nicht vollzogene Motionen und Postulate	526

4.	<i>Interventions parlementaires (motions et postulats)</i>	509
4.1	Classement de motions et postulats	509
4.2	Réalisation de motions et postulats adoptés	512
	<i>Annexe I</i>	513
	<i>Annexe II</i>	515

**Direction des affaires communales**

1.	<i>Première partie</i>	519
1.1	Remarques fondamentales	519
1.2	Feuilles officielles d'avis des districts	520
1.3	Collaboration avec les préfets et les associations	520
2.	<i>Deuxième partie</i>	521
2.1	Secrétariat de la Direction	521
2.2	Inspection	522
3.	<i>Troisième partie: Textes législatifs soumis au Parlement et ordonnances importantes</i>	526
4.	<i>Quatrième partie: Interventions parlementaires (motions et postulats)</i>	526
4.1	Motions et postulats classés	526
4.2	Motions et postulats adoptés et encore en suspens	526